

GOVERNMENT OF MADRAS.
PUBLIC DEPARTMENT.

5th February 1877, No. 119.

Civil Servants.

Read the following paper:—

No. 8. From D. S. WHITE, Esq., Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 26th January 1877, No. 1966.

I have the honor, by direction of the President, to report on the examination in Malayalam and Canarese of Mr. Pulicat Rutnavélu Chetty, the last of the Junior Civilians recently arrived in Madras. Mr. Rutnavélu Chetty, under G.O., Public No. 1431, dated the 22nd December last, was exempted from examination in Tamil and Telugu.

2. The results of the examination were as under:—

Test Books.—Mr. Rutnavélu Chetty's rendering of the "Malayalam Selections" was good, and of the "Reader" fair; of the "Kathamanjari" and "Canarese Dialogues," good.

Written translation into English.—The translation from Malayalam was tolerable; from Canarese, good.

Written translation into Canarese.—The translation was tolerable. The translation

Written translation of sentences and answering questions on Construction, &c.—In Malayalam the opinion recorded was tolerable; in Canarese, indifferent. Mr. Rutnavélu Chetty did not answer the grammatical questions in Canarese.

Vidvéc translation of Malayalam and Canarese papers.—In the first instance the opinion was fair; in the second, indifferent.

Conversation.—Mr. Rutnavélu Chetty barely conversed at all in Malayalam and he did not attempt the test in Canarese.

Pronunciation.—Mr. Rutnavélu Chetty's pronunciation in Malayalam, judging from the rendering of the test books, was indifferent; in Canarese, good.

Handwriting.—In Malayalam the handwriting was fair; in Canarese, good.

No. 9. ORDER THEREON, 5th February 1877, No. 119.

Ordered that copy of the report be forwarded to the Secretary of State for India, the Revenue Department, and the Board of Revenue.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Revenue Department. ✓

„ Board of Revenue.

„ Committee for the Examination of Assistants.

Etd. J. Wright.

Rev D/S!! 38
Mis No 2014

Proceedings of the Board of Revenue
Dated 12th February 1877

Read Proceedings of the
Madras Government, dated 5 Feb: 1877, No. 628,
Sanctioning certain suggestion made by the
Board as to irrigating dry crops in Krishna
Dis.

Communicated to the Collector of
Krishna who will furnish the report
required.

/J. M. S. S. Stokes
Acting Secretary.

To The Collector of the Krishna District.
C. M.
/J. M. S. S. Stokes/

W. L. S. S.
Acting Secretary.

To The asst. Secy to Govt. R.D.

C. M.

Dec: 1871 Septe
w/ 1293

For: of the ASD of Rev:
Dad 12-13
Dad 12-13
Dad 15-3
Feb: 1877.

187109677

For: of the ASD of Rev:
Dad 12-13
Dad 12-13
Dad 15-3
Feb: 1877.

187109677
187109677